

BIBLICKÉ PÍSNĚ

BIBLISCHE LIEDER • BIBLICAL SONGS

CHANTS BIBLIQUES

1

4. I. 1895

ANTONÍN DVOŘÁK, op. 99

(1841 - 1904)

Andantino

I. Flauti

II. Flauti

Clarineti I. II. A

Corni I. II. F

Timpani

CANTO

Andantino

Andantino

Clouds and

O - blak a
Wol - ken und
Dark - ness and

Andantino

I. Violini

II. Violini

Viole

Violoncelli

Contrabassi

EDWIN F. KALMUS & CO., INC.

Publishers of Music
Boca Raton, Florida

I. Fl.

II. Fl.

Cl. I. II. A

Cor. I. II. F

Timp.

CANTO

dark - ness are round a - bout Him.

p

mrá - ko - ta jest vŭ - kol Ně - ho,
Fin - ster - nis hül - len Sein Ant - lits,
 thun - derclouds are round a - bout Him.

I. Viol.

II. Viol.

Vle.

Vlc.

Cb.

10

I. Fl. II. Cl. I. II. A. Cor. I. II. F. Timp. CANTO I. Viol. II. Vle. Vlc. Cb.

fp *pp* *fp* *pp* *fp* *pp* *fp* *pp* *fp* *pp* *fp* *pp* *fp* *pp* *fp* *pp*

p *dim.* *p*

Righteousness and judg - ment this are His ha - bi -
 spra - ve - dl - nost a soud zá - klad trů - nu
 Sei - nes Ge - rich - tes Spruch ist des Thro - nes
 Judg - ment is His a - bode. Right - eous - ness His

15

I. Fl.

II. Fl.

Cl. I. II. A

Cor. I. II. F

Timp.

CANTO

ta - tions. From His pre - sence

Je - ho. O - heň před - chá - zí
 Stüt - ze. Feu - er kiln - det Sein
 thro - ne. Fire and flame He doth

I. Viol. *ff*

II. Viol. *ff*

Vle. *ff*

Vlc. *ff*

Cb. *ff*

fp = *pp*

fp = *pp*

fp = *pp*

fp = *pp*

fp = *pp*

fp = *pp*

20

I.
Fl.

II.

Cl. I II. A

Cor. I. II. F

Timp.

CANTO

go - eth fire and con - sum - meth all His

Jej a za - pa - lu - je vŭ - kol ne - přá - te - le
 Nahn, sät ü - ber - all Ver - derb der Heer - scha - ren der
 send, His en - em - ies de - stroy - eth in light - ning and

I.
Viol.

II.

Vle

Vlc.

Cb.

Poco più mosso

25

I. Fl. I. II. A. Cor. I. II. F. Timp.

CANTO

Poco più mosso *f*
e - ne-mies. For His light - nings have

Poco più mosso *f*
Je - ho. Za - svě-cu-jít se po o-krš-ku svě-ta
Fein - de. Sieh, Sei-ner Blit-ze Flammenmeere sukken
thun - der. And through the world his stormy lightning flashed,

Poco più mosso

I. Viol. II. Vle. Vlc. Cb.

30 **CRSC.**

I. Fl. *fz*

II. *fz*

Cl. I. II. A *fz*

Cor. I. II. F *f*

Timp.

CANTO

light and the world the earth be - hold and

blý - ská - ní Je - ho; to vi - douc ze - mě
 ü - ber die Er - de; an - ge - sichts des - sen
 earth saw and trembled. Tremb - ling - ly wait - ed

Viol. I. *fz*

II. *ff* [*fz*]

Vle. [*ff*] *fz*

Vlc. *ff* *fz*

Cb.

cresc.

Meno mosso, quasi Tempo I.
ritard. 85

I. Fl. *ff*

II. Fl. *ff*

Cl. I. II. A. *ff*

Cor. I. II. F. *ff*

Timp.

CANTO

trem - bled. Mountainsshall melt as wax at His

dě - sí se. Ho - ry ja - ko vosk roz - plý - va - jí se
 xit - tert sie. Ber - ge wie das Wachs xer - ge - hen vor dem
 on His word. Mountains melt like wax when they behold the

Meno mosso, quasi Tempo I.
ritard.

I. Viol. *ff*

II. Viol. *ff*

Vle. *ff*

Vlc. *ff*

Cb. *ff*

Meno mosso, quasi Tempo I.
ritard.

I. Fl. II. A

Cl. I. II. F

Timp.

CANTO

pre - sence when the Might - y One com - mes to judg - ment. The

před o - bli - če - jem Ho - spo - di - na, pa - nov - ni - ka vši ze - mě. A

Ant - litz des Her - ren, uns - res Got - tes, al - ler Er - de Welt - herrscher. Und

Lord, who is God of earth and heaven, when the Might - y One co - meth. The

I. Viol. II.

Vle.

Vlc.

Cb.

40 *poco rit.*

I. Fl. II.

Cl. I. II. A

Cor. I. II. F

Timp.

poco rit. *dim.*

CANTO

ff *poco rit.* *dim.*

heavens declare His truth and right-eousness and all the earth re - joic - eth in His

slá - vu Je - ho spa - trů - jí vši - chni ná - ro -

al - le Völ - ker wer - den seh'n Sei - nen Ruhm und

heav'ns de - clare His right-eousness and the earth his

poco rit.

I. Viol. II.

Vle

Vlc.

Cb.

Più mosso
in tempo

I. Fl. I. II. A

Cor. I. II. F.

Timp.

CANTO

greatness.

do-ve.
Et-re.
glo-ry.

Più mosso
in tempo

Più mosso
in tempo

I. Viol. I. II. Vle. Vlc. Cb.

rit.

Andante

I. Flauti

II. Flauti

Clarineti I. II. A

Corni I. II. F

Timpani

Andante
p

Andante
p

CANTO

Lord, Thou art my re - fuge and my shield, in Thy word put

Skrý - še má a pa - vé - za má Ty jsi, na slo - vo Tvé
 Zu - flucht Du, Du bist mir ein Schirm und Schild, ich fol - ge stets
 Lord my shield, my re - fuge and hope art Thou. And in Thy word

Andante

I. Violini

II. Violini

Viole

Violoncelli

Contrabassi

legato

poco accel.

I. Fl. II.

Cl. I. II. A

Cor. I. II. F

Timp.

p poco accel.

p poco accel.

CANTO

I my trust. Out of my sight

o - če - ká - vá m. Od - stuptež o - de mne,

Dei-nen Worten. *Wei - chet von hin-nen, ihr*

put I my trust. A - vaunt from me ye who

p poco accel.

I. Viol. II.

Vle

Vlc.

Cb.

mf p cresc. p cresc. p cresc. p

6 6 6 6

pp

[in tempo] ¹⁰

I. Fl. *f*

II. Fl.

Cl. I. II. A

Cor. I. II. F *[f]*

Timp. *f*

CANTO

ye that do e - vill For my heart is fixed, I will hold fast to

ritard.

[in tempo]

ne - šle - chetní - ci, a - bych o - stří - hal při - ká - zá - ní
 fal - schen Ver - rä - ter, ich will ein - hal - ten, was mein Gott mir
 ev - il do prac - tise. Thy word is law and I will love the

[in tempo]

I. Viol. *f*

II. Viol. *f*

Vle. *f*

Vlc. *f* [A]

Cb. *f* [A]

I. Fl. *p* *pp* 3

II. *pp*

Cl. I. II. A *pp*

Cor. I. II. F

Timp.

Tempo I.

CANTO

God's command - - - - - ments. - - - - - Strengthen me

Bo - ha - své - - - - - ho. - - - - - Po - si - lujmne,

hat ge - bo - - - - - ten. - - - - - Gib mir die Kraft,

Lord my Sav - - - - - iour. - - - - - Lord, give me strength.

dim. *pp* *p*

I. Viol. *p* *pp*

II. *p* *pp*

Vle *p* *pp*

Vlc. *p* *pp*

Cb. *p* *pp*

15

I. Fl. *cresc.* *f*

II. *cresc.* *f*

Cl. I. II. A *cresc.* *f*

Cor. I. II. F

Timp.

CANTO

that I may keep Thy law and that Thy sta - tues may be my — de-light.

bych za-cho-ván — byl a pa-tril ku-sta-no-ve-nin Tvým u - sta-vi - čně.

daß ich ge - ne - se und was Du forderst von mir, daß ich treu er - fül - le.

Keep me from ev - il. May my de-light be all in Thy com mandments ev - er.

I. Viol.

II.

Vle

Vlc.

Cb.

accel.

20

I. Fl. I. *p*

II. Fl. *p*

Cl. I. II. A *p*

Cor. I. II. F

Timp. *p* *cresc.*

CANTO

I am a - fraid of

accel.
mp

Dě - sí se stra-chem
Denn vor dem Zor - ne
In fear and tremb-ling

accel.

I. Viol. *p*

II. Viol. *p*

Vle. *p* 6 6 6 6

Vlc. *p* 6 6 6 6

Cb. *p*

[in tempo]

I. Fl. II. Cl. I. II. A. Cor. I. II. F. Timp.

CANTO

Thee and of Thy great ness, trembling do I come be -
 [in tempo] più f

řed Te-bou tě-lo mé, ne-bo sou - dů Tvých—
 zit tert mein ar-mer Leib und ich fürch - te sehr, —
 I stand here in Thy sight. For I fear Thy judg - ment,

[in tempo]

I. Viol. II. Vle. Vlc. Cb.

I. Fl. *p*
 II. Fl. *pp*
 Cl. I. II. A *pp*
 Cor. I. II. F *pp*
 Timp. *ppp*
CANTO
 fore Thy judg - ment - seat.
 bo - jím se ná - ram - ně.
 o Gott, den Rich - ter - spruch.
 Lord, I fear ex - ceed - ing - ly.

I. Viol. *p pp*
 II. Viol. *p pp*
 Vle. *p pp*
 Vlc. *pp*
 Cb. *pp*
perdendosi

Andante

I.
Flauti

II.

Clarineti I. II. B

Corni I. II. F

Timpani

Andante

CANTO

Andante

I.
Violini

II.

Viole

Violoncelli

Contrabassi

I. Fl. II.

Cl. I. II. B.

Cor. I. II. F.

Timp.

CANTO

Hear my— prayer, o, Lord my— God!

Slyš, ——— ó Bo - žel slyš mo-dlit-bu mou
 Gott, ——— o hö - re, hör' auf mein Ge - bet,
 Hear, ——— oh hear my prayer, Lord my God

I. Viol. II.

Vle.

Vlc.

Cb.

pp

pizz.

pp

Solo p

10

I. Fl. *f* *p*

II. *f* *p*

Cl. I. II. B *f* *p*

Cor. I. II. F

Timp.

CANTO

p
O

[*p*]
a
ver
and

I. Viol. *mf* *pp*

II. *mf* *pp*

Vlc. *mf* pizz. *pp*

Vlc. *p* *pp*

Cb. *p* *pp*

15

I. Fl. *p*

II. *p*

Cl. I. II. B *p*

Cor. I. II. F

Timp.

CANTO

hide — not Thy face from my pe - ti - tion. *f* *dim.*

ne - skry - vej se před pros - bou - mou. *f* *p*

schließ, — Dein Ohr nicht vor mei - nem Flehn.

hide — not Thy - self from my en - trea - ty.

I. Viol. *fz* *pp*

II. *fz* *pp*

Vle. *fz* [*pp*]

Vlc. arco *fz*

Cb. arco *fz*

This musical score page, numbered 24, features a variety of instruments and vocal parts. The woodwind section includes Flutes I and II, Clarinets I, II, and Bass, and Cor Anglais I, II, and Bass. The string section consists of Violins I and II, Viola, Violoncello, and Contrabass. The vocal part is labeled 'CANTO'. The score is written in a key signature of two flats and a 4/4 time signature. The woodwinds and strings play melodic lines with various dynamics and articulations, while the vocal part remains silent. The score includes dynamic markings such as *p*, *pp*, and *pizz.*, as well as performance instructions like *[p]* and *3*.

I. Fl. I.

II. Fl. II.

Cl. I. II. B.

Cor. I. II. F.

Timp.

CANTO

I. Viol.

II. Viol.

Vle.

Vlc..

Cb.

20

p

pp

[p]

3

pizz.

pp

p

pizz.

pp

I. Fl.

II. Fl.

Cl. I. II. B.

Cor. I. II. F.

Timp.

CANTO

Bow Thy ear to me, and har - ken in - to the

Po - zo - ruj a vy - slyš mne; ne - boť na - ři - kám
 Nei - ge Dich und hö - re mich, denn mein bitt' - res Los
 Hear my prayer, oh hear my prayer. To the voice of my

I. Viol.

II. Viol.

Vle.

Vlc.

Cb.

25

I. Fl. I. II. B.

Cl. I. II. B.

Cor. I. II. F.

Timp.

CANTO

dim.
voice of my mourn - ing to the

v ú - pě - ní svém a
dau - ert mich sehr; ich
mourn - ing give ear. Oh

I. Viol.

II. Viol.

Vle.

Vlc.

Cb.

fp dim.

fp dim.

fz

fz

fz

fp dim.

fp dim.

fp dim.

I. Fl. I. II. B

Cor. I. II. A

Timp.

CANTO

voice of my mourn - ing.

ko - rmou - tím se.
kla - ge zu Dir.
Lord, hear my prayer.

I. Viol. II.

Vle.

Vlc.

Cb.

f *p* *pp* *p*

35

I. Fl.

II. Fl.

Cl. I. II. B.

Cor. I. II. F.

Timp.

CANTO

p Pained sore is my heart within and trem - bling hath fal - len up -
pp *f* *accel.*
 Srd - ce mé tesk - lí ve mně, a stra - chové smr - ti při - šli
Angst-erfüllt schlägt das Herz mir und To - desangst krampft das Herz zu -
 Pained and sore is my heart, the fear of death lies hea - vy up -

I. Viol.

II. Viol.

Vle.

Vlc.

Cb.

[pp] *f*

I. Fl. *f(f)*

II.

Cl. I. II. B *fz* *f(f)*

Cor. I. II. F *fz* *ff*

Timp.

CANTO

on me, the fear of death over - whelms me.

na mne, a hrû - za při-kva-či-la mne.
 sam - men; mich fast ein To-des-grau-en an.
 on me And ter - ror hath encompassed me.

I. Viol. *fz* *fz* *fz* *ff* *dim.*

II. *fz* [*fz*] [*fz*] *ff* *dim.*

Vle *fz* *ff* *dim.*

Vlc. *fz* [*fz*] *ff* *dim.*

Cb. *fz* *ff* *dim.*

Meno Un poco più mosso

40

I. Fl. *pp*

II. Fl.

Cl. I. II. B *pp* *p.* *pp*

Cor. I. II. F *p* *pp*

Timp.

CANTO

Meno *pp* *p* *pp* *p* *[p]* *pp*

Un poco più mosso

Hear my sing - ing: O, _____

I ře - kl jsem: Ó, _____

Ich sprach su mir: Oh, _____

And thus I spake: Oh, _____

I. Viol. *p* *pp* *ppp*

II. Viol. *p* *[pp]* *ppp pizz.*

Vle. *p* *pp* *pp pizz.*

Vlc. *p* *pp* *pp*

Cb. *p* *[pp]* *pp*

I. Fl.
 II.
 Cl. I. II. B
 Cor. I. II. B
 Timp.
 CANTO
 I. Viol.
 II.
 Vle.
 Vlc.
 Cb.

45
 3
 p.
 had I but ea - gles pi - nions!
 bych měl kří - dla ja - ko ho - lu - bi - ce!
 wenn ich Flü - gel wie die Tau - be hät - te,
 had I wings — like a sil - ver dove,

I. Fl. II. Cl. I. II. B. Cor. I. II. F. Timp.

CANTO

Had I wings like the sil ver do - vel Far a -
 Za - le - těl bych a po - od - po - či - nul. Aj,
 flög' ich weit, um mich end - lich aus - zu - ruh'n. Sieh,
 I would fly far a - way and be at rest. Ah,

I. Viol. II. Vle. Vlc. Cb.

mf *ff* *mf* *mf* *ff* *ff*

sul G

50

I. Fl. II. Cl. I. II. B. Cor. I. II. F. Timp.

ritard.

CANTO

way would I wan-der, I would hide me in the wil-der-ness; on

da-le-kobych se vzdá-lil a pře-bý-val bych na pou-šti.

en-dlo-se Fer-nen lok-ken und wei-len will ich in Wü-sten.

far would I fly and rest me. The 'wild-er-ness' my home would I make.

ritard.

I. Viol. II. Vle. Vlc. Cb.

ritard.

string. cresc. ⁵⁵

I. Fl. *p*

II. *p*

Cl. I. II. B *p*

Cor. I. II. F *f*

Timp. *f*

CANTO

wings I would has - ten to *rit.*

string. cresc.

Po - spí - šil bych u - jí - ti vě - tru prud - ké - mu a

Mit schnellem Flug wür - de ich flie - hen vor dem Sturm und

I would es - cape far from the storm - winds, tempest or the

I. Viol. *mf* *ff*

II. *p* *mf* *ff*

Vle. *pp* *mf* *ff*

Vlc. *pp* [*mf*] *ff*

Cb. *pp* [*mf*] *ff*

rit.

in tempo

poco a poco ritard.

60

I. Fl. II. Cl. I. II. B. Cor. I. II. F. Timp.

CANTO

in tempo rit.

vi - chri-ci.
Un - wet-ter.
fear of death.

in tempo

poco a poco ritard.

I. Viol. II. Vle. Vlc. Cb.

4

Andante

I. Flauti

II. Flauti

Clarineti I. II. A

Corni I. II. E

Timpani

Andante *p*

Andante *mp quasi recit.*

Andante quasi recit. *con sord.*

I. Violini

II. Violini

Viole

Violoncelli

Contrabassi

lunga *pp* *lunga* *pp*

fp *lunga* *pp*

God is my shep - herd, I want for no - thing. My

Ho-spodin jest můj pastýř, ne-budu mí - ti ne-dostat-ku.

Gott der Herr ist Hir-te mir, ich werde nie-mals Mangel lei-den.

Oh, my shepherd is the Lord, I shall not want, shall want for nothing.

I.
 Fl. I. II. A
 Cl. I. II. A
 Cor. I. II. E
 Timp.
 CANTO
 I.
 Viol. I.
 II.
 Vle.
 Vlc.
 Cb.

rest is in the plea-sent meadows, He lea-deth me where qui - et
 Na pa-stvách ze - le-ných pa-se mne, k vodám ti - chým
 Auf der Flur, so da grünt, stärkt Er mich und Er führt mich
 In the soft pas-tures green, and be-side wa-ters clear He

Musical score for page 37, featuring woodwinds (Flutes I & II, Clarinets I & II, Cor Anglais I & II), Timpani, Canto (Vocal), and strings (Violins I & II, Viola, Violoncello, Contrabass). The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. The vocal parts include English, Czech, and German lyrics. Dynamics include *pp* and *p*.

10

I. Fl.

II. Fl.

Cl. I. II. A

Cor. I. II. E

Timp.

CANTO

wa - ters flow! My fainting soul doth He re - store, and

mne při-vo-dí. Du-ši mou ob-čerstvuje;
 zu stillen Seen. Und Er labt See-le und Geist
 lead-eth me. He re - stor eth my soul,

I. Viol.

II. Viol.

Vle

Vlc.

Cb.

15

I. Fl. *pp*

II. *pp*

Cl. I. II. A *pp*

Cor. I. II. E

Timp.

CANTO

guideth me in the ways of peace to glo - ri - fy His name.

p

vo - dí mne po stezkách spra - ve - dl - no - sti pro jmé - no Své.

und Er weist mir ge - recht um Sei - nes Na - mens Wil - len die Spur.

lead - eth me in the paths where I shall glo - ri - fy His name.

I. Viol. *pp*

II. *pp*

Vle *pp*

Vlc. *pp*

Cb.

div.

I. Fl. I. *mf*

II. Fl. II. *mf*

Cl. I. II. A. *mf*

Cor. I. II. E. *mf*

Timp.

CANTO

mf

And thoug in death's dark val - ley my

mf

Byť se ni do - sta - lo jí - ti přes ú - do - lí
 Muß ich auch ohnmächtig wan - deln in dem Tal der
 Ev - en though I must walk through the val - ley of the

I. Viol. *fz* pizz.

II. Viol. *fz* pizz.

Vle. *fz* pizz.

Vlo. *fz* pizz.

Cb. *fz*

pp

I. Fl. *pp*

II. *pp*

Cl. I. II. A *pp* *fz* *fz* *fz* *fz*

Cor. I. II. E *pp* [*mf*]

Timp. *pp*

CANTO

pp *mf*

steps must wan - der my spi - rit shall not fear for

fz *pp* *mf*

sti - nu smr - ti: ne - buduť se bá - ti zlé - ho,
 To - des - schatten, fürch - te ich für mich nichts Bö - ses,
 sha - dow of death, I shall fear, shall fear no e - vil,

I. Viol. *pp*

II. *pp*

Vle. *pp* arco *fz* *fz*

Vlc. *pp* arco *fz* *fz* *fz* *fz*

Cb. *pp* arco *fz* *fz* *fz* *fz*

molto rit. *in tempo*

25

I. Fl.

II. Fl.

Cl. I. II. A

Cor. I. II. E

Timp.

CANTO

f *rit.* *in tempo*
pp

Thou art by me still

f *molto rit.* *in tempo*
pp

ne-bo Ty se mnou jsi; a prut Tvůj a hůl Tvá, toť mne
 denn auch Du bist bei mir. Und Dein Stab und Dein Schutz schenken
 for Thou art with me now. And Thy rod and Thy staff, they shall

molto rit. *in tempo*

I. Viol.

II. Viol.

Vle

Vlc.

Cb.

I. Fl.
 II. Fl.
 Cl. I. II. A.
 Cor. I. II. E.
 Timp.
 CANTO
 I. Viol.
 II. Viol.
 Vle.
 Vlc.
 Cb.

30
 po - tè - šu - je.
 Trost und Ru - he.
 com - fort me.

rit.
 pp
 pizz.
 pp
 ppp
 ppp
 ppp
 arco
 ppp

Risoluto maestoso

I. Flauti

II. Flauti

Clarineti I. II. B

Corni I. II. Es

Trombe I. II. B

Timpani

Triangolo

CANTO

Arpa

I. Violini

II. Violini

Viole

Violoncelli

Contrabassi

f *a₂* *p* *pp* *Solo*

f *a₂* *p* *pp* *Solo*

f *a₂* *p* *pp*

f *a₂* *p* *pp*

f *[p]* *[pp]*

Risoluto maestoso

Risoluto maestoso

Risoluto maestoso

f *[A]* *p* *pp*

f *[A]* *p* *pp*

f *[A]* *p* *pp*

f *[A]* *p* *pp*

f *[A]* *p* *pp*

rit. 5 in tempo

I. Fl. I. II.

Cl. I. II. B

Cor. I. II. Es

Trbe I. II. B

Timp.

Trgl.

CANTO

rit. in tempo

I will sing new songs of glad-ness I will sing Je -
mezza voce

Bo - žel Bo-žel Pi - seň no-vou zpí - va - ti bu-du
Herr, mein Gott, ich sing' ein neu-es Lied Dir zu Eh-ren
 Songs of gladness will I sing Thee, Tell - ing Thy prai-ses

Arpa

[p] [simile]

rit. in tempo

I. Viol. I. II.

Vle

Vlc.

Cb.

p

in tempo

poco rit. 10

I. Fl.

II. Fl.

Cl. I. II. B

Cor. I. II. Es

Trbe I. II. B

Timp.

Trgl.

CANTO

ho-vah's prai ses u-pon a fenstringd psal - te - ry.

poco rit. in tempo

To-bě na lout-ně a žal-my To-bě pro-zpě-vo - va - ti.
 aufdem Sai-ten-spiel und sin-ge Psal-men Herr zu Dein-er Ruhm.
 On a psal-te - ry. Oh, let my song find fa - vour inThine eyes.

Arpa

poco rit. in tempo

I. Viol.

II. Viol.

Vle

Vlc.

Cb.

cresc. f

15 in tempo

rit.

p *pp* *p*

I. Fl. II.

Cl. I. II. B

Cor. I. II. Es

Trbe I. II. B

Timp.

Trgl.

a 2 *p* *pp* *p*

CANTO

rit. *p in tempo*

E - very day will
 Na kaž - dý den
 Und je - den Tag
 I will de - light

Arpa

[p]

rit. *in tempo*

I. Viol. II.

Vle

Vlc.

Cb.

p *pp* *p* *pizz.* *p* *pp*

rit.

I. Fl. II.

Cl. I. II. B

cresc. cresc.

cresc.

f

Cor. I. II. Es

Trbe I. II. B

Timp.

Trgl.

CANTO

I ex - tol Thee, and will bless Thy ho - ly name, I will! bless Thy

do - bro - ře - či - ti bu - du To - bě a chvá - li - ti jmé - no Tvé_

will ich spen - den Lob Dei - nem Na - men und lo - ben Dich e - wig und_

in ex - al - ting Thee. E - very day will I bless — Thy name, and I shall_

rit.

Arpa

rit. "

I. Viol. II.

Vle

Vlc.

Cb.

cresc.

in tempo

rit.

20

I. Fl.
 II.
 Cl. I. II. B
 Cor. I. II. Es
 Trbe I. II. B
 Timp.
 Trgl.
 CANTO
 ho - ly name.
 in tempo
 rit.
 na vě-ky vě- ků.
 für al- le Zei- ten.
 sing to my Sav- iour.
 Arpa
 I. Viol.
 II.
 Vle
 Vlc.
 Cb.

Musical score for page 49, featuring various instruments and a vocal line. The score includes parts for Flutes (I, II), Clarinets (I, II, B), Cor Anglais (I, II), Trumpets (I, II, B), Timpani, Trombones (I, II, B), Canto (Soprano and Alto), Arpa (Harp), Violins (I, II), Viola, Violoncello, and Contrabass. The tempo is marked "in tempo" and "rit." (ritardando). Dynamics include *f*, *p*, *pp*, *mf*, and *mf* *arco*. The vocal line includes the lyrics: "ho - ly name. na vě-ky vě- ků. für al- le Zei- ten. sing to my Sav- iour."

25
in tempo

I. Fl. *p*

II. Fl. *p*

Cl. I. II. B. *p* *a 2* *cresc.*

Cor I. II. Es

Trbc I. II. B

Timp.

Trgl.

CANTO *in tempo*
mp
Great is God and great His mer - cy, who shall tell of all His great-ness?
[mezza voce]
Ho - spo-din ji - stě ve - li - ký jest a vši chvá - lyhod - ný a ve - li - kost Je - ho
Un - ser Gott ist ge - waltig und mäch - tig, wür - dig des Lo - bes, und Sei - ner Macht Größe
Lord my God, Thou art all my de - light, And great is Thy mer - cy. And who shall de - clare -

Arpa

I. Viol. *in tempo*
Solo
mp

II. Viol. *mp*

Vle. *Solo*
mp

Vlc. *[simile]*
mp

Cb.

rit. 30 in tempo

I. Fl. *f ff*

II. *f ff*

Cl. I. II. B *f ff mf*

Cor. I. II. Es *f [ff]*

Trbe I. II. B *mf f*

Timp. *f p*

Trgl. *f p*

CANTO

who shall His power de-clare? My

rit. in tempo

ne - můž' — vy - sti - že - na bý - ti.
 kann nicht — aus - ge - sprochen wer - den.
 all Thy — great-ness and Thy glo - ry?

Arpa

I. Viol. *f [ff]*

II. *f [ff]*

Vle *f ff Tutti mp*

Vlc. *f ff mp*

Cb. *ff*

I. Fl.

II. Fl.

Cl. I. II. B

Cor. I. II. Es

Trbe I. II. B

Timp.

Trgl.

CANTO

Arpa

I. Viol.

II. Viol.

Vle

Vlc.

Cb.

song shall be of praise and honour, and of Thy glorious arts Thy works are

O slá - vě a krá - se a ve - leb - no - sti Tvé i o věcech Tvých

Er - ha - be - ne Grö - ße und Dei - ne keh - re Macht und Dei - ner Ge - walt

Oh, glo - ry and hon - our to Thee and to Thy works. Thy judgment my song

fz *fz* *p*

a 2 *p*

f *p* *rit.*

mf *fz* *p* *pp*

fz *fz* *p* *pp*

mf *fz*

rit.

rit.

in tempo

40

I. Fl. I. II. B

Cl. I. II. B

Cor. I. II. Es

Trbe I. II. B

Timp.

Trgl.

CANTO

rit. in tempo

won-der - ful, past our know - ing, Yea, men shall tell of

pp *ppp* [mezza voce]

pře-divných mlu - vi - ti bu - du. A moc pře - hroz - ných

Hei - lig - keit will ich be sin - gen. 'Und ü - ber al - le

shall ex - tol, and praise Thy mer - cy. Yea, men shall tell of

Arpa

in tempo

I. Viol. *pp* *3*

II. *pp* *3*

Vle *pp*

Vlc. *p* *3*

Cb. pizz. *p*

I. Fl. *cresc.*

II. *[cresc.]*

Cl. I. II. B

Cor. I. II. Es

Trbe I. II. B

Timp.

Trgl.

CANTO

Thy great kind - ness, and of Thy wond - rous might, and
cresc.
 skut - ků Tvých vši - chni roz - hla - šo - va - ti bu - dou; i
 Welt ver - brei - tet sich, Herr, Dei - ner Wer - ke Eh - re; auch
 Thy great pow - er and love and Thy wond - rous in - sight. And

Arpa

I. Viol. *cresc.*

II. *cresc.*

Vle *[cresc.]*

Vlc. *[cresc.]*

Cb. *[cresc.]*

ritard. intempo

45

I. Fl. *mf* *ff* [*ff*]

II. [*ff*]

Cl. I. II. B *mf* [*ff*] *ff*

Cor. I. II. Es *ff* 3 a 2

Trbe I. II. B *f*

Timp. *f*

Trgl. *f*

CANTO

my voice shall pro-claim a loud Thy glo - ry!

ritard. *ff* *in tempo*

já dŭ - stojnost Tvou bu - du vy - pra-vo-va - ti.

ich will Dei - ne All - macht stets lob - preisen, o Herr.

I shall loud-ly sing of Thy glo - ry and Thine deeds.

Arpa

I. Viol. *mf* *ff* *ff*

II. *mf* *ff* [*ff*]

Vle *mf* *ff* [*ff*]

Vlc. *mf* *ff* [*ff*]

Cb. *mf* *ff* [*ff*]

arco *mf* *ff*

ritard. *in tempo*

This musical score page, numbered 56, contains the following parts and markings:

- Flutes (Fl. I, II):** Part I starts with a fermata and a dynamic of *p*. Part II starts with a fermata and a dynamic of *pp*. Both parts include a measure marked "50".
- Clarinets (Cl. I, II, B):** Part I starts with a fermata and a dynamic of *p*. Part II starts with a fermata and a dynamic of *pp*. Both parts include a measure marked "a 2".
- Cori (Cor. I, II, Es):** Part I starts with a fermata and a dynamic of *p*. Part II starts with a fermata and a dynamic of *pp*. Both parts include a measure marked "a 2".
- Truba (Trbe I, II, B):** Part I starts with a fermata and a dynamic of *p*. Part II starts with a fermata and a dynamic of *pp*. Both parts include a measure marked "a 2".
- Percussion (Timp., Trgl.):** The snare drum (Trgl.) part includes dynamics of *p* and *pp*.
- CANTO:** Two vocal staves, both marked "rit." (ritardando).
- Arpa:** Harp part, mostly silent with some sustained notes.
- Violins (Viol. I, II):** Part I starts with a fermata and a dynamic of *p*. Part II starts with a fermata and a dynamic of *pp*. Both parts include a measure marked "rit.".
- Viola (Vle):** Starts with a fermata and a dynamic of *p*. Includes a measure marked "rit.".
- Violoncello (Vlc.):** Starts with a fermata and a dynamic of *p*. Includes a measure marked "rit.".
- Contrabasso (Cb.):** Starts with a fermata and a dynamic of *p*. Includes a measure marked "rit.".

DODATEK – SUPPLEMENTO

6

Andante

I.
Flauti *pp*

II.
pp

Clarineti I. II. A.
pp

Corni I. II. D *pp*

Timpani

Andante

CANTO *p*

Slyš, ó Bo-že, vo - iá - ní mé, po - zo - ruj mod - lit - by mé!
 Gott, er - hör' mit Langmut mein Flehn, mer - ke, Herr, auf mein Ge - bet!
 Hear, o Lord, my bit - ter cry, Lend Thine ear un - to my prayer.

Arpa

Andante

I.
Violini

II.

Viole

Violoncelli

Contrabassi

I. Fl. *p* *fz* *dim.*
 II. Fl. *p* *fz* *dim.*
 Cl. I. II. A *p* *fz* *dim.*
 Cor. I. II. D *p* *pp* *fz* *dim.*
 Timp.
 CANTO *f*
 Ne - bo jsi bý - val ú - to - či - ště mé a pe - vná vě - že před tvá - ři
 Denn Du bist e - wig Zuflucht mir und Schutz, ein fe - ster Turmbau, Heerscha - ren
 For Thou hast ev - er been my fort and shield. And Thou shalt trample up - on the
 Arpa
 I. Viol.
 II. Viol.
 Vlc.
 Vlc.
 Cb.

10

I. Fl. *mp*

II. Fl.

Cl. I. II. A *dim.*

Cor. I. II. D

Timp.

CANTO

ne - při - te - le. *p* Bu - duť by - dle - ti v stán - ku Tvém
 bie - tend die Stirn. *pp* Laß mich wei - len in Dei - nem Zelt...
 dread en - em - y. Let me dwell with Thee, Lord, for ev - er -

Arpa

I. Viol. *mp* *pp*

II. Viol. *pp*

Vlc. *p* *pp*

Vlc. *pp*

Cb. *pp*

15

ritard. in tempo

I. Fl. I. *mf*

II. Fl. II. *mf*

Cl. I. II. A *mf* *p*

Cor. I. II. D *mp*

Timp.

CANTO

ritard. *p* in tempo

na vě - ky, schránim se v skrý - ši kři - del Tvých.
 e - wig - lich und un - ter Dei - nen Fit - ti - chen.
 more with Thee. Hide me, oh Lord, with - in Thy wings.

Arpa

I. Viol. I. *mf* *p*

II. Viol. II. *mf*

Vle. *mf*

Vlc. *mf*

Cb. *mp* pizz.

ritard. in tempo

20

I. Fl. *p* *mp*

II. *mp*

Cl. I. II. A *p* *mp*

Cor. I. II. D *pp* *p*

Timp.

CANTO *mp* *mf*

Bo - že! Bůh sil - ný můj Ty jsi, Te - be hned v ji - tře hledám,
 Ew' - ger! Du bist mein star - ker Gott, ich su - che Dich am Morgen,
 Lord! Thou art my tower of strength, Lord, I will seek Thee ear - ly.

Arpa

I. Viol. *p* *mp*

II. *p* *mp*

Vle *p*

Vlc. *p*

Cb. *p*

div.

25

I. Fl. *mf cresc.*

II. Fl. *mf cresc.*

Cl. I. II. A *mf cresc.*
sub. p cresc.

Cor. I. II. D *sub. p cresc.*

Timp. *mp* *mf*

CANTO

Te - be ži - zni du - še má, po To - bě tou - ži tě - lo mé
 mei - ne See - le lechzt nach Dir schmach - lend ruft stets mein Leib nach Dir
 My soul thirst - eth af ter Thee and my flesh long - eth af ter Thee

Arpa *p poco cresc.* *f*

I. Viol. *sub. p* *poco cresc.* *mf*

II. Viol. *sub. p* *poco cresc.* *mf*

Vle *sub. p* *poco cresc.* *mf*

Vlc. *sub. p* *poco cresc.* *mf*

Cb. *cresc.* *mf*

30

I. Fl. *pp*

II. *pp*

Cl. I. II. A *pp*

Cor. I. II. D *pp*

Timp.

CANTO *pp*

v ze-mi ži-zni-vé a vy-prah-lé v niž ne-ni vo-dy.
 in dem aus-ge-dörr-ten ö-den Lond, dem Was-ser mangelt.
 in a dry and thir-sty, bar-ren land. where is no wa-ter.

Arpa *p* *pp*

I. Viol. *pizz.* *pp*

II. *pp*

Vla. *pp*

Vlc. *pp*
arco

Cb. *pp*

85

I.
Fl.

II.

Cl. I. II. A

Cor. I. II. D

Timp.

CANTO

Arpa

I.
Viol.

II.

Vle

Vlc.

Cb.

p *ppp* *ppp* *ppp* *ppp*

p *p* *ppp cresc.*

A tak a-bych To-bě do-bro-ře - ůil a s ra-dost-ným rtů
 So möch-te zu Dei-nem Na-men ich frei-send he-ben mei-ne
 And thus will I glo-ri - fy and bless Thee and lift my hands in

poco a poco rit.

I.
Fl. I. II. A

II.

Cl. I. II. A

Cor. I. II. D

Timp.

CANTO

poco a poco rit.
[dim.] *pp*

pro - zpě-vo-váním chvá-li - la by Tě ú - sta má. _____
 Hän - de und singend lo - ben Dich, Herr, mein Le - ben lang. _____
 prayer and in ad - o - ra - tion, sing - ing Thy prai - ses ev - er.

Arpa

f dim.

poco a poco rit.

I.
Viol.

II.

Vle

Vlc.

Cb.

div.
p *mf* *dim.* *pp* *div.* *ppp*

div. arco

p *mf* *dim.* *pp* *div.* *ppp*

mf *dim.* *pp* *div.* *ppp*

mf *dim.* *pp* *div.* *ppp*

mf *dim.* *ppp*

Andante

I. Flauti *p*

II. *p*

Clarineti I. II. B *p*

Corni I. II. F *pp*

Timpani

CANTO

Andante *p*

Při řekách ba - by - lon - ských, tam jsme
 Als wir dort an den Was - sern der Stadt
 By the shore of the riv - er Ba - by -

Andante

I. Violini

II.

Viole *pizz.* *p*

Violoncelli *pizz.* *p*

Contrabassi *pizz.* *p*

I. Fl. I. II. B

Cor. I. II. F

Timp.

CANTO

se - dá - va - li a pla - ká - va - li, roz - po - mí - na - jí - ce se
 Ba - by - lon sa - ſen, weh klag - ten wir, da wir ſtets — ge - dach - ten an
 lon, there we ſat and wept, yea, we wept, yea, we wept — when we re - mem -

I. Viol. II.

Vle

Vlc.

Cb.

Detailed description: This is a page of a musical score, page 67. It features a vocal line with lyrics in three languages: Czech, German, and English. The score includes parts for woodwinds (Flutes I and II, Clarinets I and II in B-flat), Brass (Coronets I and II in F), Percussion (Tympani), and strings (Violins I and II, Viola, Violoncello, and Contrabass). The vocal line is in a soprano or alto range, with lyrics: 'se - dá - va - li a pla - ká - va - li, roz - po - mí - na - jí - ce se / Ba - by - lon sa - ſen, weh klag - ten wir, da wir ſtets — ge - dach - ten an / lon, there we ſat and wept, yea, we wept, yea, we wept — when we re - mem -'. The music is in a minor key and 4/4 time. The woodwinds and strings provide accompaniment, with some woodwinds playing melodic lines and strings playing a rhythmic accompaniment. The percussion part is mostly rests.

15

I. Fl.

II. Fl.

Cl. I. II. B

Cor. I. II. F

Timp.

CANTO

na Si - - on. _____ Na vr - bi
 Dich, Zi - - on. _____ Und un - ser
 bered Zi - - on. _____ And we did

I. Viol.

II. Viol.

Vle

Vlc.

Cb.

pp

p

arco

pp

p

arco

pp

p

arco

pp

p

I. Fl. II.

Cl. I. II. B

Cor. I. II. F

Timp.

CANTO

v té ze - mi za - vě - šo - va - li jsme ci - ta - ry své, a
 Sai - ten - spiel hin - gen wir an Wei - den in je - nem Land. Es
 hang our harps on the wil - lows that did stand in its midst. For

I. Viol. II.

Vle

Vlc.

Cb.

(sim.)

(sim.)

(sim.)

(poco espressivo)

pp

pp

pp

accel.

20

I. Fl. *pp* *p* *fz*

II. *mf* *fz*

Cl. I. II. B *pp* *mf* *fz*

Cor. I. II. F *mp* *fz*

Timp..

CANTO *accel.* *f*

když se tam do-ta-zo-va-li nás ti, kte-říž nás za-ja-li,
 for-der-ten, die ge-fan-gen unshiel-ten, wir sol-len an-stimmen
 they that had made us captives in bon-dage, called for a joy-ful song.

accel.

I. Viol. *fz*

II. *fz*

Vle. *pp* *(sim.)* *fz*

Vlc. *(sim.)* *fz*

Cb. *fz*

in tempo *Più mosso*

25 80

I. Fl. *mp* *mf*

II. Fl. *mf*

Cl. I. II. B *mf*

Cor. I. II. F *mf*

Timp. *mf*

in tempo *Più mosso*

p *f*

CANTO

na slo - va pí - sničky, ři - ka - jí - ce: Zpí - vej - te nám
 freu - di - ge Lie - der und rie - fen uns zu: Sin - get und spielt,
 Yea, they that wast - ed us said un - to us: Sing un - to us,

in tempo *Più mosso*

I. Viol. *pp* *mf*

II. Viol. *pp* *mf*

Vle. *pp* *mf* pizz.

Vlc. *pp* *mf* pizz.

Cb. *pp* *mf* pizz.

[rit.] Poco meno
85

I. Fl.

II. Fl.

Cl. I. II. B.

Cor. I. II. F.

Timp.

[rit.] Poco meno
p

CANTO

ně - kte - rou pí - seň Si - on - skou, od - po - ví - da - li jsme:
 wir wol - len Zi - ons Freu - den - lied! Da er - wi - derten wir:
 sing us a song of Zi - - on. But we said to our foes:

[rit.] Poco meno

I. Viol.

II. Viol.

Vle.

Vlc.

Cb.

f *p*

f *p*

f *p*

f *p*

f *p*

arco

Tempo I.

I. Fl. I. II. B. Cor. I. II. F. Timp.

Tempo I.

CANTO

kte-rakž bychom mo-hli zpí - va-ti pí - seň Ho - spo-di - no - vu
 Ei, wie könn-ten wir denn an - stimmen Lie - der Got - tes uns - res Herrn,
 How shall we sing our glad songs to you, sing — the song of God our Lord,

Tempo I.

I. Viol. II. Vle. Vlc. Cb.

rit. in tempo

45

I. Fl. I. II. B. Cl. I. II. B. Cor. I. II. F. Timp.

dolce
mp
pp

CANTO

v ze-mi ci - zo-zem - cû? Jest - li - že se za-po-me-nu na Te-be,
 all - wo Fein-des-land ist? Wenn ich Dich ver - ges-sen soll - te ein-mal nur,
 be - ing in a strange land? If I e'er for - get my land, for - get my land,

rit. in tempo
p

I. Viol. I. II. Vle. Vlc. Cb.

rit. in tempo
arco
pp
p
pp
p
pp
pp

I. Fl. *cresc.* *f* *ff* 50
 II. Fl. *cresc.* *f* *ff*
 Cl. I. II. B *cresc.* *f* *ff*
 Cor. I. II. F *cresc.* *f* *ff*
 Timp. *pp cresc.* *f*
 CANTO
 ó, Je - ru - za - le - me, ó, ó, — za - po - me - niž i
 o Je - ru - sa - lem, mein Glück, o, — dann ver - ges - se auch,
 oh, Je - ru - sa - lem, Oh, oh, — then may my righthand
 I. Viol. *p* *f* *ff* *pp*
 II. Viol. *p* *f* *ff* *pp*
 Vle. *p* *f* *ff* *pp*
 Vlc. *p* *f* *ff* *pp*
 Cb. *p* *f* *ff*

55 rit. in tempo

60

I. Fl. I. II. B.

Cor. I. II. F.

Timp.

rit. in tempo

CANTO

pra-vi-ce má u - mě - ní své - ho.
kunstreiche Hand, all dei - ne Kün - ste!
 also for - get all of its cun - ning.

rit. in tempo

I. Viol. I.

II. Viol. II.

Vle.

Vlc.

Cb.

8

Andante

I. Flauti

II.

Clarineti I. II. B

Corni I. II. Es

Timpani

CANTO

Andante

p

Po-pa-třiž na mne a smi-luj se na-demnou,
 Blik-ke mich an und er-bar-me Dich meiner, Herr,
 Oh, Lord, have mer-cy and turn Thou Thy face to me

Arpa

Andante

I. Violino

II.

Viole

Violoncelli

Contrabaſsi

con sord.

pp

rit.

I. Fl. II.

Cl. I. II. B

Cor. I. II. Es

Timp.

CANTO

Arpa

I. Viol. II.

Vlc.

Vlc.

Cb.

5

p *fp*

fp

fp

fp *pp*

f *rit.*

ne - boť jsem o - pu - ště - ný a ztrá - pe - ný.
 denn sieh, ver - las - sen bin ich und ohn - mäch - tig
 for my soul is de - so - late and sore distressed.

fp *fp*

fp *fp*

fp *fp*

fp *fp*

fp *fp*

fp *fp*

rit.

in tempo

10

I. Fl. I. II. B

II. Fl. I. II. B

Cl. I. II. B

Cor. I. II. Es

Timp.

CANTO

in tempo
pp *cresc.* *f* *dim.*

Sou-že-ni srd - ce mé-ho roz-mno-žu-jí se, z úz-ko-stí mých vy-ved'
 und mei-ne Her - xensängste druk-ken mich nie-der; ent - he - be mich mei-ner
 The troubles of my heart lie hea - vy up-on me. From my dis - tress save me,

Arpa

in tempo

I. Viol. *pp* *cresc.*

II. Viol. *pp* *cresc.*

Vle. *pp* *cresc.*

Vlc. *pp* *cresc.*

Cb. *pp* *cresc.*

15

I. Fl. *ff* *mp* *pp*

II. Fl. *ff* *mp* *pp*

Cl. I. II. B. *f* *mp* *pp*

Cor. I. II. Es *f* *mp* *pp*

Timp. *mf*

CANTO *p* *p*

mne, z úz - ko - sti mých vy - ved', mne.
 Not, ent - he - be mich mei - ner Not.
 Lord. From my dis - tress save me, Lord.

Arpa

I. Viol. *p* *p* *pp*

II. Viol. *p* *p* *pp*

Vle. *p* *p* *pp*

Vlc. *p* *p* *pp*

Gb. *p*

rit. in tempo

20

I. Fl.

II. Fl.

Cl. I. II. B

Cor. I. II. Es

Timp.

rit. in tempo

CANTO

Smiluj se na-de innou! Viz trápe-ní mé a
 Er-bar-me mei-ner Dich! Sieh all meine Not und
 Have mer-cy up-on me. Look on my af-flic-tion

Arpa

rit. in tempo

I. Viol.

II. Viol.

Vle

Vlc.

Cb.

pp

pizz.

pp

25

I. Fl.

II. Fl.

Cl. I. II. B

Cor. I. II. Es

Timp.

CANTO

Arpa

I. Viol.

II. Viol.

Vle

Vlc.

Cb.

mf

f

più f

arco

bi - du mou a odpust' vsecky hři - chy mé. O - stři - hej du - še mé a
 all_ mein Leid, ver - ze - he al - le Sün - den mir. Dein Schutz be - wah - re stets die
 and my pain. And for - give me my hea - vy sins. Oh Lord, my soul de - liv - er,

I. Fl. I. II. B

Cor. I. II. Es

Timp.

CANTO

fám, ne- bot v Te- be dou - fám! —
 ner, denn ich har- re Dei - ner! —
 — for I trust in Thee, Lord! —

Arpa

I. Viol. I. II.

Vle

Vlc.

Cb.

Andante con moto

I. Flauti

II.

Clarineti I. II. B

Corni I. II. F

Andante con moto mezza voce

CANTO

Po-zdvi-hu-ji o - či svých k horám,
 Ich he - be den Blick zum Berg em-por,
 My eyes will I to the hills lift up,

Arpa

Andante con moto

I. Violini

II.

Viole

Violoncelli

Contrabassi

I. Fl. II.

Cl. I. II. B

Cor. I. II. F

CANTO

Arpa

I. Viol. II.

Vle

Vlc.

Cb.

pp

mp

mf

pp

pp

pp

pp

od - kud by mi při-šla po-moc.
wo - her wird mir Hil - fe kom - men?
Whence my on - ly help now com - eth.

15

I. Fl. *mf*

II. Fl. *mf*

Cl. I. II. B

Cor. I. II. F

CANTO *mf* *cresc.* 3

Po-moc má jest od Ho-spo-di-na, kte-rýž u - či-nil ne-be i ze -
 Hil-fe kommt mir von dem Her-ren bloß, Schöp-fer Him-mels und Schöp-fer der Er -
 My help com-eth from the Lord of hosts For He made the earth and the hea -

Arpa *mf* *cresc.*

I. Viol. *sempre pp*

II. Viol. *sempre pp*

Vle. *sempre pp*

Vlc. *sempre pp*

Cb. *sempre pp*

20 35

I. Fl. II. Cl. I. II. B. Cor. I. II. F.

CANTO

mi. de. vens. Ne - do - pu - stit, a - by se Nie - laßt Er zu, daß wan - ke For - He will not suf fer Thy

Arpa

I. Viol. II. Vle. Vlc. Cb.

I. Fl. II. Cl. I. II. B

Cor. I. II. F

CANTO

pp

pohnou - ti mě - la no - ha tvá, ne - bo ne - dří - meř stráž - ný
 o - der daß strauch - le je dein Fuß, denn dein Hü - ter, Er schlummert
 foot to be moved, nor shalt Thou fall. He that keep - eth thee slum - breth

Arpa

I. Viol. II. Vle. Vlc. Cb.

pp

rit. 35 in tempo

I. Fl. *ppp*

II. Fl. *ppp*

Cl. I. II. B *ppp*

Cor. I. II. F *ppp*

CANTO *rit.* *pp* *in tempo*

tvůj. Aj, — ne - dři - meř, o - všem ne - spí ten, kte - rýž
 nicht. Sieh, — nie - mals schläft, nie - mals schlummert der, der in
 not. Be - hold, slum - ber He shall not nor sleep, He that

Arpa

I. Viol. *pp* *ppp*

II. Viol. *pp* *ppp*

Vle. *pp* *ppp*

Vlc. *pp* *ppp*

pizz. *arco*

pp *ppp*

rit. *in tempo*

I. Fl. *f fz pp*
 II. *f fz pp*
 Cl. I. II. B *f mp fz p pp*
 Cor. I. II. F *mf fz mp fz pp*
 CANTO
 o - stří - há I - zra - e - le.
 E - wig - keit Is - ra - el schützt.
 keep - éth, keep - eth Is - rael.
 Arpa *f mp pp*
 I. Viol. *f p pizz. arco pp*
 II. *f p pizz. arco pp*
 Vle *f p pizz.*
 Vlc. *f*
 Cb. *f*

Allegro moderato

I. Flauti
II. Flauti

Clarineti I. II. B

Corni I. II. F

Trombe I. II. C

Timpani

Triangolo

Allegro moderato

CANTO

Arpa

I. Violini
II. Violini

Viole

Violoncelli

Contrabassi

rit. in tempo 10

I. Fl. I. II.

Cl. I. II. B

Cor. I. II. F

Trbe I. II. C

Timp.

Trgl.

CANTO

rit. in tempo
mezza voce

Zpi - vej-te Ho - spo-di-nu pi - seň
 Singt, sin-get Gott, dem Her-ren, neu - e
 Oh, singun - to the Lord a joy - ful

Arpa

I. Viol. II.

Vle

Vlc.

Cb.

rit. in tempo

pp spiccato sempre

pp spiccato sempre
pizz.

pp
pizz.

pp

p

I. Fl.

II. Fl.

Cl. I. II. B

Cor. I. II. F

Trbe I. II. C

Timp.

Trgl.

CANTO

no-vou, ne-boť jest div-né vě-ci u-či-nil.
 Lie-der, denn Wun-der hat Er an uns aus-ge-führt.
 song. He with His right hand bring-eth vic-to-ry.

Arpa

I. Viol.

II. Viol.

Vle

Vlc.

Cb.

I. Fl. II.

Cl. I. II. B

Cor. I. II. F

Trbc I. II. C

Timp.

Trgl.

CANTO

Arpa

I. Viol. II.

Vle

Vlc.

Cb.

pp

f

mf

mezza voce

pp

f

f arco

f

f

f

f

Zvuk vydej-te, pro-zpěvuj-te a žal-my zpí - vej - tel
 Prei - se, Welt, in Ju - bel-tö - nen und Psalmen singt dem Herrn!
 Make a joy-ful noise to greet Him. O earth re - joice and give praise,

in tempo

I. Fl. *p* *3*

II. Fl. *p* *3*

Cl. I. II. B *p* *3*

Cor. L. II. F *pp* *3*

Trbe I. II. C *p* *3*

Timp.

Trgl. *pp*

CANTO *mf* *in tempo* *3*

Zvuč, mo - ře, i to, což v něm jest; o - krš - lek svě - ta i
 Meer, brau - se du und was dich füllt, der wei - te Erd - kreis und
 Roar, sea, and the full - ness there - of. The swelling earth and

Arpa

in tempo
pizz.

I. Viol. *pp* pizz.

II. Viol. *pp* pizz.

Vle. *pp* pizz.

Vlc. *pp* pizz.

Cb. *pp*

I. Fl. II.

Cl. I. II. B.

Cor. I. II. F.

Trbc. I. II. C.

Detailed description: This block contains the woodwind section of the score. It includes parts for Flute I and II, Clarinet I and II in B-flat, Cor Anglais I and II in F, and Trumpet I and II in C. The music features complex rhythmic patterns with many triplets and dynamic markings such as *mf* and *pp*.

Timp.

Trgl.

CANTO

ti, což na něm by-dli.
 die, so ihn be - woh-nen.
 they that dwell there - in. —

Ře - ky ru - ka - ma
 Strö - me, zollt dem Herrn
 Floods shall clap their hands,

Arpa

I. Viol.

II. Viol.

Vle

Vlc.

Cb.

Detailed description: This block contains the string section of the score. It includes parts for Violin I and II, Viola, Violoncello, and Contrabass. The music is primarily chordal with some melodic lines. Dynamic markings include *f*, *arco*, *pizz.*, and *pp*.

rit.

I. Fl. I. II. B

Cl. I. II. B

Cor. I. II. F

Trbe I. II. C

Timp.

Trgl.

CANTO

ple-sej - te, spo - lu s ni - mi i ho - ry pro - zpě - vuj - -
 mit ih - nen Bei - fall, ihr ho - hen Ber - ge jauch - zet e - -
 hills be joy - ful, prais - ing the Lord and all His won - -

Arpa

I. Viol. II.

Vle

Vlc.

Cb.

in tempo

50

I. Fl. I.

II. Fl. II.

Cl. I. II. B.

Cor. I. II. F.

Trbe I. II. C.

Timp.

Trgl.

in tempo

CANTO

tel
wig!
ders!

Arpa

in tempo

arco

I. Viol. I.

II. Viol. II.

Vle.

Vlc.

Cb.

55

I. Fl. *sub.f*

II. *sub.f*

Cl. I. II. B *sub.f*

Cor. I. II. F *mf*

Trbe I. II. C *mp*

Timp.

Trgl.

CANTO *f*

Ple - sej, po - le, a vše, což na něm;
 Flu - ren, ju - belt und was euch fül - let,
 Dance, ye fields of gol - den corn.

Arpa *sub.f Sola*

I. Viol. *f pizz.*

II. *f pizz.*

Vle *f pizz.*

Vlc. *f pizz.*

Cb. *f pizz.*

in tempo

rit.

I. Fl. II.

Cl. I. II. B

Cor. I. II. F

Trbe I. II. C

Timp.

Trgl.

CANTO

rit. in tempo

ple - sej, ze - mě, zvuč i mo - ře i což v něm jest!
 prei - se, Er - de, singt, ihr Mee - re und was euch füllt! (Deutsch von Bedřich Eben.)
 Let the woods and for-ests sing the prai-ses of the Lord. (English by Daphne Rusbridge.)

Arpa

I. Viol. II.

Vle

Vlc.

Cb.

rit. in tempo

arco

ff arco

ff arco

ff arco

ff

I. Fl. II.

Cl. I. II. B

Cor. I. II. F

Trbe I. II. C

Timp.

Trgl.

CANTO

Arpa

I. Viol. II.

Vle

Vlc.

Cb.

rit. 70

sub. f

rit.

rit.

pizz.

sub. f pizz.

sub. f pizz.

(espr.) sub. f pizz.

sub. f